

Euroopan unionin virallinen lehti

C 463



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

57. vuosikerta

23. joulukuuta 2014

Sisältö

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2014/C 463/01	Neuvoston päätelmät kulttuuriperinnön osallistavasta hallinnasta	1
2014/C 463/02	Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmät kulttuurialan työsuunnitelmasta (2015–2018)	4

Euroopan komissio

2014/C 463/03	Euron kurssi	15
---------------	--------------------	----

Euroopan ulkosuhdehallinto

2014/C 463/04	Ilmoitus voimaantulosta	16
---------------	-------------------------------	----

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2014/C 463/05	Vuoden 2015 vapaapäivät	17
---------------	-------------------------------	----

FI

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2014/C 463/06	Ehdotuspyyntö, joka liittyy avustuksia koskevaan työohjelmaan Euroopan laajuisten televiestintäverkkojen alalla Verkkojen Eurooppa -välineen puitteissa (2014–2020) (Komission päätös C(2014) 2069, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä C(2014) 9588) 18
2014/C 463/07	Hakemuspyyntö ”Euroopan kulttuuripääkaupunki” – EAC/A03/2014 19

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2014/C 463/08	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen 20
---------------	---

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Neuvoston päätelmät kulttuuriperinnön osallistavasta hallinnasta

(2014/C 463/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,

PALAUTTAEN MIELEEN

1. kulttuurialan yhteishallinnasta 26. marraskuuta 2012 annetut neuvoston päätelmät ⁽¹⁾, joissa korostetaan, että kulttuurialan yhteishallinnasta on tärkeää tehdä avoimempaa, osallistavampaa, tehokkaampaa ja johdonmukaisempaa, ja kehoitetaan jäsenvaltioita edistämään osallistavan lähestymistavan soveltamista kulttuurialan poliittisessa päätöksenteossa;
2. kulttuuriperinnöstä Euroopan kestävän kehityksen strategisena voimavarana 21. toukokuuta 2014 annetut neuvoston päätelmät ⁽²⁾, joissa todetaan, että kulttuuriperinnöllä on monialaista poliittista merkitystä ja erityinen rooli älykästä, kestävää ja osallistavaa kasvua koskevien Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden saavuttamisessa, ja kehoitetaan jäsenvaltioita edistämään pitkän aikavälin kulttuuriperintöpolitiikan malleja, jotka perustuvat näyttöön ja ovat yhteiskunta- ja kansalaisvetoisia;

PANNEN TYYTYVÄISENÄ MERKILLE

3. komission tiedonannon ”Tavoitteena kulttuuriperintöä koskeva yhdenmety lähestymistapa Euroopassa”, jossa todetaan, että kulttuuriperintö on jaettu voimavara ja yhteinen etu ja että kulttuuriperinnöstä huolehtiminen on siksi yhteisellä vastuulla ⁽³⁾;

OTTAEN HUOMIOON SEURAAVAA:

4. kansainvälisesti tunnustetaan yhä laajemmin, että ihmiskeskeinen kulttuuriperustainen lähestymistapa edistää kestävä kehitystä ja että avoimet, osallistavat ja tietopohjaiset kulttuurinhallintajärjestelmät ovat tärkeitä kaikkien yhteiskunnan jäsenten tarpeista huolehtimiseksi ⁽⁴⁾;
5. Euroopan tasolla sekä kansallisesti, alueellisesti ja paikallisesti tunnustetaan yhä laajemmin kulttuuriperinnön sosiaalinen ulottuvuus ja eri sidosryhmien toiminnan synergian hyödyntämisen merkitys kulttuuriperinnön suojelemissa, kehittämissä ja välittämissä tuleville sukupolville ⁽⁵⁾;
6. paikallislähtöinen ihmiskeskeinen lähestymistapa kulttuuriperintöön on omaksuttu useissa EU:n ohjelmissa, muun muassa Horisontti 2020 -tutkimusohjelmassa ja Euroopan rakenne- ja investointirahastoissa, joista tuetaan yhteisölähtöisiä paikallisia kehittämisaloitteita. Tämä lähestymistapa tunnustetaan myös yhteisen ohjelasuunnittelun aloitteissa ”Kulttuuriperintö ja globaalimuutos: uusi haaste Euroopalle”;
7. Euroopan kulttuuripääkaupunkeihin ja Euroopan kulttuuriperintötunnukseen liittyvissä EU:n toimissa sovelletaan osallistavia lähestymistapoja ⁽⁶⁾;

⁽¹⁾ EUVL C 393, 19.12.2012, s. 8.

⁽²⁾ EUVL C 183, 14.6.2014, s. 36.

⁽³⁾ Asiak. 12150/14.

⁽⁴⁾ YK:n konferenssi ”The Future We Want” (Rio de Janeiro, kesäkuu 2012); Unescon kongressi ”Placing Culture at the Heart of Sustainable Development Policies” (Hangzhou, toukokuu 2013); Unescon foorumi ”Culture, Creativity and Sustainable Development. Research, Innovation, Opportunities” (Firenze, lokakuu 2014).

⁽⁵⁾ Euroopan neuvoston puitesopimus kulttuuriperinnön arvosta yhteiskunnalle (Faron sopimus, 2005).

⁽⁶⁾ EUVL L 132, 3.5.2014, s. 1, ja EUVL L 303, 22.11.2011, s. 1.

TODETEN, että kulttuuriperinnön osallistavalla hallinnalla ⁽¹⁾

8. tarjotaan tilaisuuksia lisätä demokraattista osallistumista, kestävyyttä ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta sekä vastata nykypäivän sosiaalisiin, poliittisiin ja väestökehityksen haasteisiin;
9. pyritään siihen, että asiaankuuluvat sidosryhmät – viranomaiset ja julkiset elimet, yksityiset toimijat, kansalaisjärjestöt, valtiosta riippumattomat järjestöt, vapaaehtoissektori ja asiasta kiinnostuneet henkilöt – osallistuvat julkisessa toiminnassa aktiivisesti kulttuuriperintöpolitiikkoja ja -ohjelmia koskevaan päätöksentekoon, suunnitteluun, täytäntöönpanoon, seurantaan ja arviointiin, jotta voidaan vahvistaa tilivelvollisuutta ja avoimuutta julkisten varojen käytössä ja lisätä yleisön luottamusta poliittista päätöksentekoa kohtaan;
10. autetaan lisäämään tietoisuutta kulttuuriperinnöstä yhteisenä voimavarana, mikä vähentää väärinkäytön riskiä ja auttaa lisäämään sosiaalisia ja taloudellisia etuja;
11. tuetaan oman aikamme kulttuuri-, taide- ja luovia teoksia, jotka ovat identiteetti- ja arvosidonnaisia ja perustuvat usein perinteiseen tietotaitoon ja ihmisten aineettomaan perintöön ja voivat siksi edustaa tulevien sukupolvien kulttuuriperintöä;
12. autetaan hyödyntämään uusia globalisaation, digitalisoinnin ja uusien teknologioiden mukanaan tuomia mahdollisuuksia muuttaa tapoja, joilla kulttuuriperintöä luodaan, vastaanotetaan ja käytetään.

KEHOTTA JÄSENVALTIOITA

13. kehittämään monitasoisia monen sidosryhmän hallintakehyksiä, joissa tunnustetaan kulttuuriperintö yhteiseksi voimavaraksi, vahvistamalla paikallisen, alueellisen, kansallisen ja Euroopan tason välisiä yhteyksiä kulttuuriperinnön hallinnassa toissijaisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen, jotta ihmiset voivat hyötyä tästä kaikilla tasoilla;
14. edistämään asiaankuuluvien sidosryhmien mukaantuloa varmistamalla, että ne voivat osallistua päätöksentekoprosessin kaikkiin vaiheisiin;
15. edistämään hallintakehyksiä, joissa tunnustetaan aineellisen, aineettoman ja digitaaliseen kulttuuriperinnön välisen vuorovaikutuksen merkitys ja joissa käsitellään, kunnioitetaan ja vahvistetaan tämän perinnön sosiaalisia, kulttuurisia, symbolisia, taloudellisia ja ympäristöarvoja;
16. edistämään hallintakehyksiä, jotka helpottavat monialaisten politiikkojen täytäntöönpanoa ja joiden ansiosta kulttuuriperintö voi tukea politiikan eri alojen tavoitteita, älykäs, kestävä ja osallistava kasvu mukaan lukien;
17. kehittämään synergiaa kestävä matkailun strategioiden ja paikallisten kulttuuri- ja luovien alojen välillä, myös edistämällä hallintakehyksiä, joihin osallistuu aktiivisesti paikallisia ihmisiä, jotta voidaan tukea kestävä laadukkaan kulttuurimatkailun tarjontaa ja kaupunki- ja maaseutualueiden elpymistä ja samalla ylläpitää kulttuuriperinnön arvoa, suojella sen koskemattomuutta sekä tasapainottaa kansalaisten taloudellisten mahdollisuuksien ja hyvinvoinnin suhdetta;
18. käyttämään asianmukaisesti EU:n ja kansallista rahoitusta näihin tarkoituksiin;

KEHOTTA JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA TOIMIVALTUUKSIENSA PUITTEISSA JA TOISSIJAISUUSPERIAATE ASIANMUKAISESTI HUOMIOON OTTAEN

19. tekemään yhteistyötä kulttuuriperinnön osallistavaan hallintaan liittyvissä kysymyksissä muun muassa kulttuurialan työsuunnitelman 2015–2018 ⁽²⁾ puitteissa, jotta määriteltäisiin parhaat käytännöt ja levitetäisiin niitä ja parannettaisiin kulttuuriperintöalan valmiuksia käsitellä näitä kysymyksiä tehokkaasti;
20. edistämään perinteisten taitojen ja tietämyksen siirtoa sukupolvelta toiselle sekä niiden innovatiivista soveltamista ja hedelmällistä vuorovaikutusta tieteellisen ja teknologisen kehityksen avulla;
21. käyttämään digitaalisia keinoja, joilla parannetaan kaikkien sosiaalisten ryhmien mahdollisuuksia tutustua kulttuuriperintöön ja osallistua sen hallintaan;
22. tutkimaan virtuaaliyhteisöjen merkitystä kulttuuriperintöpolitiikkojen kehittämisessä ja täytäntöönpanossa, kulttuuriperinnön hallinnan tukemisessa, tietämyksen kehittämisessä ja rahoituksessa (esim. joukkoistamisen ja joukkorahoituksen avulla);

⁽¹⁾ Kulttuuriperintö on aineellista, aineetonta ja digitaalista, kuten neuvosto määritteli 21. toukokuuta 2014 antamissaan päätelmissä.

⁽²⁾ EUVL C 463, 23.12.2014, s. 4.

23. edistymään konkreettisesti Euroopean hallinnossa ⁽¹⁾, jotta taataan sen pitkäaikainen kestävyys ja sen kehittyminen kulttuuriperintöjohtoisena hankkeena sekä helpotetaan sen yhdistämistä koulutukseen, kulttuurimatkailuun ja muihin aloihin; edistämään tarvittaessa digitaalisen kulttuuriperinnön sisällön uudelleenkäyttöä kulttuurien monimuotoisuuden vahvistamiseksi ja kulttuuriperintötietämyksen käytön kannustamiseksi nykypäivän taiteellisessa ilmaisussa ja kulttuuri- ja luovilla aloilla;
24. edistämään kansalaisten osallistumista Euroopan kaupunkien älykkään kehittämisen malliin, johon kulttuuriperintö aktiivisesti sisällytetään, jotta näin myötävaikutettaisiin Euroopan kaupunkien innovointiin ja elvyttämiseen, mikä merkitsee niiden verkottamista asiaankuuluvien kohteiden ja alueiden kanssa, niiden vetovoiman lisäämistä sekä investointien, uuden taloudellisen toiminnan ja yritysten houkuttelemista;
25. toteuttamaan jatkotoimia komission tiedonannon ”Tavoitteena kulttuuriperintöä koskeva yhdenmety lähestymistapa Euroopassa” pohjalta, jotta voitaisiin tehdä yhteistyötä kattavan eurooppalaisen kulttuuriperintöstrategian laatimisessa;
26. vahvistamaan yhteistyötä kansainvälisten järjestöjen kuten Euroopan neuvoston ja Unescon kanssa osallistavan lähestymistavan edistämiseksi kulttuuriperinnön hallinnassa;

PYYTÄÄ KOMISSIOTA

27. edistämään näyttöön perustuvaa tutkimusta osallistavien lähestymistapojen vaikutuksista kulttuuriperintöalan politiikkoihin ja hallintaan, mikä tukisi kulttuuriperintöä koskevien strategisten lähestymistapojen kehittämistä;
28. jatkamaan vuoropuhelua kansalaisjärjestöjen ja -foorumien kanssa kulttuuriperintöön liittyvillä poliittisen päätöksenteon aloilla ja harkitsemaan ehdotuksen esittämistä kulttuuriperinnön eurooppalaisesta teemavuodesta.

⁽¹⁾ Kuten kulttuuriaineiston digitoinnista ja sähköisestä saatavuudesta sekä digitaalisesta säilyttämisestä 10. toukokuuta 2012 annetuissa neuvoston päätelmissä todetaan (EUVL C 169, 15.6.2012, s. 5).

Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmät kulttuurialan työsuunnitelmasta (2015–2018)

(2014/C 463/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO JA NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEET JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

I JOHDANTO

PALAUTTAVAT MIELIIN kulttuurialan tavoitteet, jotka Euroopan unionille on asetettu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklassa;

PALAUTTAVAT MIELIIN 16. marraskuuta 2007 annetun neuvoston päätöslauselman Euroopan unionin kulttuuria koskevasta asialistasta ⁽¹⁾ ja sen strategiset tavoitteet, joita ovat kulttuurisen moninaisuuden ja kulttuurienvälisen vuoropuhelun edistäminen, kulttuurin tukeminen luovuuden käynnistäjänä ja kulttuurin edistäminen unionin kansainvälisiin suhteisiin olennaisesti kuuluvana tekijänä;

PALAUTTAVAT MIELIIN Luova Eurooppa -ohjelman (2014–2020) perustamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 1295/2013 ⁽²⁾ ja erityisesti sen yleiset tavoitteet, joiden tarkoituksena on vahvistaa Euroopan kulttuurista ja kielellistä moninaisuutta, vaalia Euroopan kulttuuriperintöä ja vahvistaa Euroopan kulttuurialan ja luovien alojen kilpailukykyä älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun edistämiseksi;

PALAUTTAVAT MIELIIN kulttuurialan ja luovien alojen merkittävän vaikutuksen taloudelliseen, sosiaaliseen ja alueelliseen kehitykseen, näiden alojen merkityksen älykkääseen, kestävään ja osallistavaan kasvuun tähtäävälle Eurooppa 2020 -strategialle ja sen, että neuvoston istunnossa 25. marraskuuta 2014 käytävä kulttuuriministerien keskustelu on panos neuvoston toimiin vuodeksi 2015 suunnitellun strategian väliarvioinnin yhteydessä;

PANEVAT MERKILLE neuvoston kulttuurialan työsuunnitelman 2011–2014 ⁽³⁾ puitteissa tehdyn työn tulokset sekä jäsenvaltioiden neuvostossa suorittaman loppuarvioinnin tulokset ⁽⁴⁾, jotka muodostavat perustan komission kertomukselle kulttuurialan työsuunnitelman 2011–2014 täytäntöönpanosta ja tarkoituksenmukaisuudesta ⁽⁵⁾;

OTTAVAT HUOMIOON kulttuurialan yhteishallinnasta 26. marraskuuta 2012 annetut neuvoston päätelmät ⁽⁶⁾ ja erityisesti niissä esitetyn kehotuksen jakaa säännöllisesti ja varhaisessa vaiheessa tietoja kulttuuriasioihin ja -politiikkaan suoraan tai välillisesti vaikuttavista EU:n politiikoista ja toiminnasta muilla politiikanaloilla;

SOPIVAT, että

- toissijaisuusperiaate asianmukaisesti huomioon ottaen laaditaan vuosiksi 2015–2018 nelivuotinen kulttuurialan työsuunnitelma, johon sisältyy väliarviointi,
- keskitetään kulttuurialan toimet tässä työsuunnitelmassa lueteltuihin ensisijaisiin aiheisiin, keskeisiin teemoihin, tuloksiin ja työmenetelmiin,
- hyväksytään liitteessä I työsuunnitelmalle esitetyt painopisteet,
- perustetaan liitteissä I ja II määriteltyjen periaatteiden ja toimeksiantojen mukaisesti jäsenvaltioiden nimeämistä asiantuntijoista koostuvia työryhmiä ja seurataan niiden työtä;

KATSOVAT, että nelivuotisen kulttuurialan työsuunnitelman johtavien periaatteiden tulisi olla seuraavat:

- a) hyödynnetään edellisen kulttuurialan työsuunnitelman (2011–2014) saavutuksia lisäten siihen samalla strategisempi ulottuvuus, jotta vahvistetaan yhteyttä työsuunnitelman sekä neuvoston ja sen vaihtuvien puheenjohtajavaltioiden työn välillä,
- b) keskitytään teemoihin, joilla on selvää EU-tason lisäarvoa,
- c) otetaan huomioon kulttuurin ja taiteiden itseisarvo kulttuurisen moninaisuuden vahvistamiseksi,

⁽¹⁾ EUVL C 287, 29.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 347, 20.12.2013, s. 221.

⁽³⁾ EUVL C 325, 2.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Asiak. 9591/14.

⁽⁵⁾ Asiak. 12646/14.

⁽⁶⁾ EUVL C 393, 19.12.2012, s. 8.

- d) varmistetaan kulttuurialan ja luovien alojen huippuosaaminen, innovointi ja kilpailukyky edistämällä taiteilijoiden, luovan työn tekijöiden ja kulttuurialan ammattilaisten työtä ja tunnustamalla alan vaikutus työllisyyttä ja kasvua koskevan Eurooppa 2020 -strategian tavoitteisiin, kiinnittäen erityistä huomiota digitalisoitumisen haasteisiin,
- e) valtavirtaistetaan kulttuuri muilla politiikanaloilla aina, kun se on tarkoituksenmukaista, SEUT 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
- f) kannustetaan alojen välistä yhteistyötä,
- g) varmistetaan synergiavaikutus Luova Eurooppa -ohjelman kanssa,
- h) pyritään näyttöön perustuvaan politiikkaan;

II PAINOPISTEET JA TYÖMENETELMÄT

— SOPIVAT seuraavien, liitteessä I esitettyjen painopisteiden täytäntöönpanosta:

A. Yleisesti saatavilla oleva ja osallistava kulttuuri

B. Kulttuuriperintö

C. Kulttuuriala ja luovat alat: luova talous ja innovointi

D. Edistetään kulttuurista moninaisuutta, kulttuuria EU:n ulkosuhteissa ja liikkuvuutta;

— OVAT YHTÄ MIELTÄ siitä, että kulttuurialan perustellun päätöksenteon on pohjauduttava luotettaviin, vertailukelpoiisiin ja ajantasaisiin kulttuurialan tilastotietoihin ja siksi tilastot ovat tämän työsuunnitelman monialainen painopiste; ODOTTAVAT tästä syystä Eurostatin ohjauksessa tehtävän työn tuloksia, jotta kulttuurialan tilastoja voidaan laatia ja jotta niistä voidaan levittää säännöllisesti tietoa, samalla kun otetaan huomioon suositukset, jotka sisältyvät eurooppalaisten tilastojärjestelmien kulttuurialan verkoston (ESSnet-Culture) raporttiin;

— SOPIVAT, että EU:n ulkosuhteissa kulttuurialalla tehtävän työn edistymistä samoin kuin jatkotoimien tarvetta tällä alalla tarkastellaan yhteistyössä Euroopan ulkosuhdehallinnon ja komission kanssa;

— SOPIVAT, että tarkoituksen ja teeman mukaan käytetään seuraavia erilaisia työmenetelmiä:

i. avoin koordinoitimenetelmä, jonka olisi oltava tärkein menetelmä jäsenvaltioiden keskinäisessä yhteistyössä,

ii. kulttuuriministeriöiden virkamiesten epäviralliset kokoukset, myös muiden ministeriöiden virkamiesten kanssa,

iii. tilapäiset asiantuntijaryhmät tai temaattiset seminaarit, jotka komissio kutsuu koolle tarkastelemaan edelleen kysymyksiä, jotka liittyvät työsuunnitelman teemoihin ja muihin työsuunnitelman välineisiin,

iv. komission järjestämät arviointikokoukset aloilla, joita on käsitelty laajalti aiemmissa kulttuurialan työsuunnitelmissa,

v. konferenssit, tutkimukset ja vertaisoppimista koskevat aloitteet;

III TOIMET

KEHOTTAVAT JÄSENVALTIOITA

— ottamaan toissijaisuusperiaatetta kunnioittaen huomioon tämän työsuunnitelman avulla aikaansaadut tulokset kansallisen tason toimintapolitiikan laadinnassa;

— levittämään tietoa työsuunnitelman avulla aikaansaaduista tuloksista asiasta kiinnostuneille sidosryhmille kaikilla tasoilla.

PYYTÄVÄT NEUVOSTON KULLOISTAKIN PUHEENJOHTAJAVALTIOTA

— ottamaan huomioon työsuunnitelman painopistealat puheenjohtajakolmikron laatiessa 18 kuukauden ohjelmaansa;

- tiedottamaan neuvoston kulttuuriasioiden valmisteluelimelle neuvoston muissa valmisteluelimissä tehdystä työstä, jolla on suora tai välillinen vaikutus kulttuuriasioihin ja -politiikkaan⁽⁷⁾;
- kutsumaan tarpeen mukaan koolle epävirallisia kokouksia (myös yhteisiä ja monialaisia kokouksia), joissa keskustellaan työsuunnitelman avulla aikaansaaduista tuloksista, ja tiedottamaan niistä laajalti;
- harkitsemaan komission laatiman ja jäsenvaltioiden vapaaehtoiisiin lausuntoihin pohjautuvan loppuraportin perusteella, ehdotetaanko uutta työsuunnitelmaa;

PYYTÄVÄT KOMISSIOTA

- tukemaan jäsenvaltioita ja muita asianomaisia sidosryhmiä niiden tehdessä yhteistyötä näiden päätelmien puitteissa, erityisesti
 - a) tukemaan jäsenvaltioiden, asiantuntijoiden ja muiden sidosryhmien mahdollisimman laajaa osallistumista liitteessä I tarkoitettuihin työskentelyrakenteisiin;
 - b) täydentämään avointa koordinoitimenetelmää käyttävien ryhmien työtä tutkimuksilla ja vertaisoppimisen avulla;
- levittämään tietoa työsuunnitelman avulla aikaansaaduista tuloksista niin monella kielellä kuin katsotaan tarkoituksemukaiseksi, myös digitaalisten välineiden, kuten verkkosivustonsa kautta;
- ilmoittamaan kulttuuriasioissa toimivaltaiselle neuvoston valmisteluelimelle mahdollisimman varhaisessa vaiheessa asiaankuuluvista aloitteistaan, erityisesti ehdotuksista, joiden osalta vaikutustenarvioinnissa on tullut esiin suora tai välillinen vaikutus kulttuuriasioihin⁽⁸⁾;
- varmistamaan vastavuoroisen tietojenvaihdon avointa koordinoitimenetelmää käyttävien kulttuurialan ryhmien keskuudessa sekä niiden ja asiaankuuluvien, kulttuuriin liittyvillä aloilla toimivien avointa koordinoitimenetelmää käyttävien ryhmien välillä;
- tiedottamaan neuvoston kulttuuriasioiden valmisteluelimelle säännöllisesti siitä, miten kulttuurialan tilastoja koskeva työ etenee;
- kuulemaan ja informoimaan säännöllisesti Euroopan tason sidosryhmiä, myös kansalaisyhteiskuntaa, työn edistymisestä, jotta voidaan varmistaa toimien asiaankuuluvuus ja näkyvyys, myös Euroopan kulttuurifoorumien kautta;
- antamaan vuoden 2018 puoliväliin mennessä loppuraportin työsuunnitelman täytäntöönpanosta ja suunnitelman tarkoituksenmukaisuudesta jäsenvaltioiden vapaaehtoisten lausuntojen pohjalta;

KEHOTTAVAT JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA TOIMIVALTUUKSIENSA PUITTEISSA JA TOISSIJAISUUSPERIAATTEEN HUOMIOON OTTAEN

- työskentelemään yhdessä yhteistyön hengessä ja yhtenäisesti käyttäen näissä päätelmissä määriteltyjä työskentelyrakenteita ja -menetelmiä EU:n tason lisäarvon aikaansaamiseksi kulttuurin alalla;
- ottamaan kulttuurin huomioon muiden alojen politiikkojen ja toimien valmistelussa, täytäntöönpanossa ja arvioinnissa kiinnittäen erityistä huomiota siihen, että kulttuuri otetaan huomioon tosiasiallisesti ja varhaisessa vaiheessa politiikkojen laadintaprosessissa;
- edistämään kulttuurin osuutta Eurooppa 2020 -strategian yleistavoitteissa ottaen huomioon alan merkityksen pyritäessä älykkääseen, kestäväan ja osallistavaan kasvuun ja sen myönteiset vaikutukset työllisyyden, sosiaalisen osallisuuden, koulutuksen, matkailun, tutkimuksen ja innovoinnin sekä alueellisen kehityksen alalla;
- edistämään lukemista keinona levittää tietämystä, edistää luovuutta ja tukea kulttuurin saatavuutta ja kulttuurien moninaisuutta sekä lisätä tietoisuutta eurooppalaisesta identiteetistä ottaen huomioon sähköisiä kirjoja ja painettuja kirjoja koskevat edellytykset;
- jakamaan säännöllisesti ja varhaisessa vaiheessa tietoja kulttuuriasioihin ja -politiikkaan suoraan tai välillisesti vaikuttavista EU:n politiikoista ja toimista ja kannustavat niitä tältä osin vaihtamaan tietoja digitaalisin välinein, esimerkiksi virtuaalifoorumeilla;

⁽⁷⁾ Kulttuurialan yhteishallinnasta vuonna 2012 annettujen neuvoston päätelmien mukaisesti.

⁽⁸⁾ Ks. alaviite 7.

- edistämään yhteistyötä kolmansien maiden ja erityisesti nykyisten ja mahdollisten ehdokasmaiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa ja kulttuurin alalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, myös Euroopan neuvoston, kanssa, muun muassa kyseisten kolmansien maiden kanssa säännöllisesti pidettävien kokousten kautta;
 - tarkastelemaan kauden puolivälissä työsuunnitelman täytäntöönpanoa saavutettujen tulosten ja Euroopan unionissa tapahtuneen poliittisen kehityksen mahdollisesti edellyttämien mukautusten tai suunnantarkistusten varalta.
-

Kulttuurialan työsuunnitelman 2015–2018 painopisteet

Painopisteala A: Yleisesti saatavilla oleva ja osallistava kulttuuri

Euroopan unionin kulttuuria koskeva asialista: Kulttuurien moninaisuus ja kulttuurienvälinen vuoropuhelu (3.1)

Eurooppa 2020 -strategia: Osallistava kasvu (painopiste 3)

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
Jäsenvaltiot	Teema A1: Kehitetään avaintaitoa ”kulttuuritietoisuus ja kulttuuri-ilmaisu”	Avoin koordinoitimenetelmä ⁽¹⁾ , monialaisuus Asiantuntijat määrittelevät hyvät käytännöt tämän avaintaidon kehittämiseen ja sen liittämiseen osaksi koulutuspolitiikkoja niiden tietojen ja asenteiden pohjalta, jotka on määritelty elinikäisen oppimisen avaintaidoista 18. joulukuuta 2006 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksessa ⁽²⁾ .	Vuoden 2015 loppu Hyvien käytäntöjen käsikirja kansallisen ja EU:n tason kulttuuri- ja koulutusalan viranomaisille.
Jäsenvaltiot	Teema A2: Edistetään kulttuurin saatavuutta digitaalisin keinoin: yleisöpohjan laajentamista koskevat toimintapolitiikat ja strategiat Digiteknologiat ovat muuttaneet tapaa, jolla ihmiset hankkivat, tuottavat ja käyttävät kulttuurisisältöä. Miten digitalisoituminen vaikuttaa yleisöpohjan laajentamista koskeviin toimintapolitiikkoihin ja kulttuurilaitosten käytäntöihin? Edistetään lukemista digiympäristössä saatavuuden ja yleisöpohjan laajentamisen kannustamiseksi. Kartoitetaan sääntelykehystä, jossa kiinnitetään erityistä huomiota lisenssikäytäntöihin, rajatylittäviin palveluihin ja julkisten kirjastojen tarjomiin sähköisiin lainauspalveluihin.	Avoin koordinoitimenetelmä Asiantuntijat kartoittavat nykyisiä toimintapolitiikkoja ja -ohjelmia ja määrittelevät hyviä käytäntöjä. Avoimen koordinoitimenetelmän alaryhmä ⁽³⁾ Asiantuntijat kartoittavat parhaita käytäntöjä.	2015–2016 Hyvien käytäntöjen käsikirja kulttuurilaitoksille ja alan ammattilaisille. 2015 Tapaustutkimuksia sisältävä selvitys.

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
Jäsenvaltiot	<p>Teema A3: Vahvistetaan kulttuurin panosta sosiaalisen osallisuuden edistämässä</p> <p>Miten yhteiskuntapoliittisilla toimilla voidaan kannustaa ja tukea kulttuurilaitosten kumppanuuksia muiden alojen kanssa (terveydenhuolto, sosiaalipalvelut, vankeinhoito jne.)?</p>	<p>Avoin koordinointimenetelmä</p> <p>Asiantuntijat kartoittavat nykyisiä yhteiskuntapoliittisia toimia, joissa pyritään kulttuurin avulla lisäämään sosiaalista osallisuutta, ja määrittelevät hyviä käytäntöjä.</p>	<p>2017–2018</p> <p>Suuntaviivoja päätöksentekijöille ja kulttuurilaitoksille.</p>

(¹) Vuosien 2011–2014 kulttuurialan työsuunnitelman puiteissa vuonna 2014 perustettiin työryhmä, jonka toimeksiantoa on jatkettu. Sen kokoonpanoon kuuluu sekä kulttuuri- että opetusministeriöiden asiantuntijoita.

(²) EUVL L 394, 30.12.2006, s. 10.

(³) Tämä on kulttuurin saatavuutta digitaalisin keinoin edistävän, avointa koordinointimenetelmää käyttävän työryhmän alaryhmä.

Painopisteala B: Kulttuuriperintö

Euroopan unionin kulttuuria koskeva asialista: Kulttuurien moninaisuus ja kulttuurienvälinen vuoropuhelu (3.1)

Eurooppa 2020 -strategia: Älykäs ja kestävä kasvu (painopisteet 1 ja 2)

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
Jäsenvaltiot	<p>Teema B1: Kulttuuriperinnön osallistava hallinnointi</p> <p>Määritellään innovatiivisia toimintamalleja aineellisen, aineettoman ja digitaalisen kulttuuriperinnön monitasoista hallintaa varten, jossa mukana ovat julkinen sektori, yksityiset sidosryhmät ja kansalaisyhteiskunta.</p> <p>Käsitellään yhteistyötä eri hallintotasojen ja politiikan alojen välillä.</p>	<p>Avoin koordinointimenetelmä</p> <p>Asiantuntijat kartoittavat ja vertailevat kansallisia ja alueellisia toimintapolitiikkoja hyvien käytäntöjen määrittelemiseksi myös yhteistyössä nykyisten kulttuuriperintöverkostojen kanssa.</p>	<p>2015–2016</p> <p>Hyvien käytäntöjen käsikirja päätöksentekijöille ja kulttuuriperintölaitoksille.</p>
Jäsenvaltiot	<p>Teema B2: Taidot, koulutus ja tietämyksen siirto: nykyiset ja uudet kulttuuriperintöalan ammatit</p> <p>Kehitetään kulttuuriperintöalan ammattilaisten valmiuksia. Kiinnitetään erityistä huomiota perinteisten taitojen ja osaamisen siirtämiseen ja uusiin ammatteihin myös digitalisoitumisen yhteydessä.</p> <p>Koulutusalan asiantuntijoita kannustetaan osallistumaan.</p>	<p>Avoin koordinointimenetelmä, monialaisuus</p> <p>Asiantuntijat kartoittavat nykyisiä koulutusjärjestelmiä ja määrittävät uusia taitoja ja koulutustarpeita aineellisen, aineettoman ja digitaalisen kulttuuriperinnön alalla.</p>	<p>2017–2018</p> <p>Hyvien käytäntöjen käsikirja kulttuuri- ja oppilaitoksille.</p>

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
Komissio	<p>Teema B3: Kulttuuriperinnön suojaamiseen luonnonkatastrofien ja ihmisten toiminnan aiheuttamien uhkien vaikutuksilta liittyvä riskien arviointi ja ennaltaehkäisy</p> <p>Kartoitetaan nykyisiä strategioita ja käytäntöjä kansallisella tasolla. Tarkasteltavia asioita ovat muun muassa resurssien liikkäyttö, saastuminen, kestämatön kehitys, konfliktialueet ja luonnonkatastrofit (tulipalot, tulvat, maanjäristys).</p>	Selvitys	2016

Painopisteala C: Kulttuuriala ja luovat alat: Luova talous ja innovointi

Euroopan unionin kulttuuria koskeva asialista: Kulttuuri luovuuden edistäjänä (3.2)

Eurooppa 2020 -strategia: Älykäs ja kestävä kasvu (painopisteet 1 ja 2)

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
Jäsenvaltiot	<p>Teema C1: Rahoituksen saanti</p> <p>Kiinnitetään erityistä huomiota kulttuurialan ja luovien alojen rahoituksen ekosysteemiin. Tarkastellaan rahoitusvälineitä, kuten lainoja ja oman pääoman ehtoista rahoitusta. Laaditaan yleisselvitys ja analyysi vaihtoehtoisista rahoitustavoista, mukaan lukien julkisen ja yksityisen sektorin yhteisrahastot, bisnesenkelit, riskipääoma, joukkorahoitus, sponsorointi, lahjoitukset ja sijoittaminen hyväntekeväisyystarkoituksessa.</p> <p>Rahoitus- ja talousasiantuntijoita kannustetaan osallistumaan.</p>	<p>Avoin koordinoitimenetelmä ⁽¹⁾, monialaisuus</p> <p>Asiantuntijat määrittelevät innovatiivisia rahoitusjärjestelyjä ja sijoituskäytäntöjä kulttuurialalle ja luoville aloille.</p>	<p>2015</p> <p>Suosituksia viranomaisille.</p>
Jäsenvaltiot	<p>Teema C2: Eri toimintapolitiikkojen rooli kulttuurialan ja luovien alojen yrittäjyys- ja innovaatiopotentialin kehittämisessä</p> <p>a. Edistetään kulttuurialan ja luovien alojen välisiä yhteyksiä innovoinnin, talouden kestävyden ja sosiaalisen osallisuuden lisäämiseksi.</p> <p>Tutkitaan ja edistetään toisaalta kulttuurialan ja luovien alojen ja toisaalta muiden asiaankuuluvien alojen välistä synergiaa.</p>	Mahdolliset neuvoston päätelmät	2015
Jäsenvaltiot	<p>b. Määritetään innovatiivisia toimia yrittäjyyden ja uusien liiketoimintamallien edistämiseksi kulttuurialalla ja luovilla aloilla.</p>	Avoin koordinoitimenetelmä, monialaisuus	2016–2017

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
	Talouselämyksen ja yritystoiminnan asiantuntijoita kannustetaan osallistumaan.	Asiantuntijat määrittelevät kulttuurialan ja luovan alan yrittäjille suunnattavia liiketoiminnan tukitoimia koskevia hyviä käytäntöjä.	Hyvien käytäntöjen käsikirja ja suosituksia viranomaisille.
Jäsenvaltiot	<p>Teema C3: Kestävä kulttuurimatkailu</p> <p>Määritellään tapoja luoda sellainen Euroopan matkailutarjonta, joka perustuu aineelliseen ja aineettomaan kulttuuriperintöön kilpailutekijänä, jonka avulla voidaan saada aikaan uusia kestävä matkailun muotoja. Tutkitaan, miten kulttuurisisällön digitointi ja digitaaliset palvelut voivat edistää Euroopan laajuisten matkailuverkoston laajentumista ja matkareittien kehittämistä edelleen, mukaan lukien uudet, pienet kohteet, ottaen huomioon nykytaiteiden alan toiminnan, festivaalit ja kulttuuritapahtumat.</p> <p>Matkailualan asiantuntijoita kannustetaan osallistumaan.</p>	<p>Avoim koordinoitimenetelmä, monialaisuus</p> <p>Asiantuntijat kartoittavat menetelmiä ja välineitä, joilla voidaan parantaa mahdollisuuksia tutustua Euroopan kulttuuriperintöön matkailun edistämistä ja markkinointijärjestelmän kautta ja yhteentömmivuutta sen kanssa.</p>	<p>2017–2018</p> <p>Suuntaviivat päätöksentekijöille</p>

(!) Työryhmä perustettiin vuonna 2014 vuosien 2011–2014 kulttuurialan työsuunnitelman puitteissa.

Painopisteala D: Edistetään kulttuurien moninaisuutta, kulttuuria EU:n ulkosuhteissa ja liikkuvuutta

Euroopan unionin kulttuuria koskeva asialista: Kulttuurien moninaisuus ja kulttuurienvälinen vuoropuhelu (3.1), Kulttuuri olennaisena osana kansainvälisiä suhteita (3.3)

Eurooppa 2020 -strategia: Kestävä ja osallistava kasvu (painopisteet 2, 3), EU:n ulkopoliittisten välineiden käyttö

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
Jäsenvaltiot/komissio:	<p>Teema D1: Unescon yleissopimus kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä</p> <p>Arvioidaan kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä vuonna 2005 tehdyn Unescon yleissopimuksen täytäntöönpanoa vuonna 2012 EU:n puolesta laaditun kertomuksen (1) pohjalta. Tarkastellaan sen vaikutuksia vapaakauppasopimukseen liitettyihin, kulttuuriyhteistyötä koskeviin sopimuksiin ja pöytäkirjoihin. Tarkastellaan sen soveltamista erityisesti digiympäristössä.</p>	Arviointitoimet	2015

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
Jäsenvaltiot	Teema D2: Kulttuuri EU:n ulkosuhteissa a. Kulttuuri EU:n kehitysyhteistyöpolitiikassa — Tuetaan kulttuurin sisällyttämistä EU:n kehitysyhteistyöhön kolmansien maiden kanssa ja tämän alan välineisiin ja ohjelmiin ja arvioidaan kulttuurin roolia kestäväen kehityksen yhteydessä.	Mahdolliset neuvoston päätelmät	2015
Komissio/jäsenvaltiot	— Nykyiset kulttuuriohjelmat Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvissa maissa	Selvitys Keskustelu ja jatkotoimet neuvoston kulttuuriasioiden valmisteluelimessä, johon Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH) osallistuu	2015
Jäsenvaltiot	b. Vahvistetaan strategista lähestymistapaa kulttuuriin EU:n ulkosuhteissa	Kulttuuriministeriöiden johtavien virkamiesten ja ulkoasiainministeriöiden kulttuurista vastaavien johtavien virkamiesten yhteisiä epävirallisia kokouksia, joihin EUH mahdollisesti osallistuu (²)	2015–2018
Komissio/jäsenvaltiot	c. Kulttuuria EU:n ulkosuhteissa koskeva valmistelutoimi (³): keskustelu, analyysi ja jatkotoimet, joissa ovat mukana neuvoston valmisteluelin kulttuurin alalla sekä Euroopan ulkosuhdehallinto.	Analyysi ja jatkotoimet	2015–2018
Komissio	Teema D3: Kulttuurienvälinen vuoropuhelu ja liikkuvuus a. Kulttuurienvälinen vuoropuhelu b. Kulttuurialan ammattilaisten liikkuvuus, mukaan lukien taiteilijoiden liikkuvuutta haittaavat verotukselliset esteet rajat ylittävissä tilanteissa. Veroasian-tuntijoita kannustetaan osallistumaan.	Arviointikokous Arviointikokous	2016, selvitykset kustakin aihealueesta

Toimijat	Teemat	Työvälineet ja -menetelmät (myös monialaiset)	Tulostavoitteet ja ohjeellinen aikataulu
	c. Kokoelmien liikkuvuus	Arviointikokous	
	d. Kulttuuriesineiden laitton kauppa, mukaan lukien kolmansista maista laittomasti vietyjen kulttuuriesineiden tuontiin sovellettavat EU:n säännöt	Selvitys	2016
Jäsenvaltiot	<p>Teema D4: Elokuva: eurooppalaisten elokuvien levityksen parantaminen</p> <p>Määritetään elokuva-alan toimintapolitiikkojen ja tukivälineiden keskinäinen täydentävyys alueellisella, kansallisella ja EU:n tasolla, jotta voidaan parantaa eurooppalaisten elokuvien levitystä erityisesti digiympäristössä.</p> <p>Elokuva-alan toimintapolitiikasta vastaavien ministeriöiden asiantuntijoita ja kansallisten elokuva-alan rahastojen ja laitosten asiantuntijoita kannustetaan osallistumaan.</p>	<p>Avoin koordinoitimenetelmä</p> <p>Asiantuntijat määrittelevät hyviä käytäntöjä ottaen huomioon eurooppalaisen elokuvafoorumien tulokset ⁽⁴⁾.</p>	<p>2017–2018</p> <p>Hyvien käytäntöjen käsikirja.</p>

⁽¹⁾ Neljän vuoden välein EU:n puolesta laadittava määräaikaiskertomus toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on suojella ja edistää kulttuuri-ilmaisujen moninaisuutta vuoden 2008 Unescon yleissopimuksen puitteissa – komission yksiköiden valmisteluasiakirja (SWD(2012) 129 final).

⁽²⁾ Neuvoston puheenjohtajavaltiot vuorollaan järjestävät kokoukset vapaaehtoisuuden pohjalta.

⁽³⁾ http://cultureinexternalrelations.eu/wp-content/uploads/2013/05/Executive-Summary-ENG_13.06.2014.pdf

⁽⁴⁾ Eurooppalainen elokuvafoorumi on jäsenneilyn vuoropuhelun foorumi, jonka komissio on perustanut tiedonannossaan Eurooppalainen elokuva digitaaliajalla (asiak. 10024/14). Tämän jäsenneilyn vuoropuhelun ensimmäisiä tuloksia odotetaan vuonna 2016.

LIITE II

Jäsenvaltioiden työryhmien jäsenyyttä ja toimintaa koskevat periaatteet kulttuurialan työsuunnitelman 2015–2018 yhteydessä**Jäsenyys**

- Jäsenvaltioiden osallistuminen ryhmien toimintaan on vapaaehtoista, ja ne voivat liittyä ryhmiin missä vaiheessa tahansa.
- Jäsenvaltiot, jotka haluavat osallistua työryhmien toimintaan, nimeävät asiantuntijoita työryhmien jäseniksi. Jäsenvaltio varmistaa, että nimetyillä asiantuntijoilla on käytännön kokemusta kyseisen alan toiminnasta kansallisella tasolla ja että he huolehtivat yhteyksistä kansallisiin toimivaltaisiin viranomaisiin. Komissio koordinoi asiantuntijoiden nimeämismenettelyjä. Jotta kulloinkin käsiteltävään aiheeseen löydettäisiin paras mahdollinen asiantuntija, jäsenvaltiot voivat tarvittaessa nimetä eri asiantuntijan kutakin eri aihealuetta varten.
- Kukin työryhmä voi päättää kutsua työryhmän työhön oman panoksensa antavia riippumattomia asiantuntijoita samoin kuin kansalaisyhteiskunnan edustajia sekä EU:n ulkopuolisten Euroopan maiden edustajia.

Työmenettelyt

- Työryhmät käsittelevät kutakin työsuunnitelmassa määriteltyä teemaa noudattaen liitteessä I asetettuja määräaikoja.
- Tavoitteiden sisältöä sekä niiden toteuttamisaikataulua voidaan tarkistaa puolivälitarkastelun yhteydessä siihen mennessä saavutettujen tulosten ja EU:ssa tapahtuneen poliittisen kehityksen pohjalta.
- Työryhmät toimivat keskimäärin 18 kuukautta, ja tuona aikana järjestetään keskimäärin kuusi kokousta.
- Kukin työryhmä nimittää puheenjohtajan/puheenjohtajat kutakin painopistealoihinsa sisältyvää temaattista alaa varten.

Raportointi ja tiedottaminen

- Työryhmien puheenjohtajat raportoivat kulttuuriasioiden komitealle ryhmiensä työn edistymisestä. Kulttuuriasioiden komitealla on mahdollisuus antaa työryhmille ohjausta tulostavoitteiden saavuttamiseksi ja työryhmien työskentelyn koordinoimiseksi.
- Työryhmät antavat kunkin liitteessä I mainitun tavoitteen osalta tehtyä työtä koskevan selvityksen, jossa esitetään konkreettiset ja hyödynnettävissä olevat tulokset.
- Kaikkien työryhmien kokousten esityslistat ja kokouspöytäkirjat asetetaan jäsenvaltioiden saataville riippumatta siitä, missä määrin ne osallistuvat kunkin aiheen käsittelyyn. Työryhmien tulokset julkaistaan.
- Komissio tarjoaa työryhmille sihteeristöpalveluja ja apua työn järjestelyihin. Lisäksi komissio tukee mahdollisuuksien mukaan työryhmien työskentelyä kaikilla muilla soveltuvilla tavoilla (kunkin ryhmän käsittelemää aihepiiriä koskevat tutkimukset mukaan lukien).
- Edellä mainittuja raportteja käytetään työsuunnitelman täytäntöönpanosta työsuunnitelmakauden päätyttyä laadittavan komission kertomuksen pohjana.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

22. joulukuuta 2014

(2014/C 463/03)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2259	CAD	Kanadan dollaria	1,4257
JPY	Japanin jeniä	147,06	HKD	Hongkongin dollaria	9,5098
DKK	Tanskan kruunua	7,4401	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5803
GBP	Englannin puntaa	0,78490	SGD	Singaporen dollaria	1,6171
SEK	Ruotsin kruunua	9,5536	KRW	Etelä-Korean wonia	1 343,82
CHF	Sveitsin frangia	1,2035	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,2082
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,6271
NOK	Norjan kruunua	9,0565	HRK	Kroatian kunaa	7,6650
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 255,54
CZK	Tšekin korunaa	27,618	MYR	Malesian ringgitiä	4,2839
HUF	Unkarin forinttia	315,33	PHP	Filippiinien pesoa	54,723
LTL	Liettuan litiä	3,45280	RUB	Venäjän ruplaa	67,1555
PLN	Puolan zlotya	4,2665	THB	Thaimaan bahtia	40,282
RON	Romanian leuta	4,4666	BRL	Brasilian realia	3,2455
TRY	Turkin liiraa	2,8423	MXN	Meksikon pesoa	17,8608
AUD	Australian dollaria	1,5057	INR	Intian rupiaa	77,4769

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EUROOPAN ULKOSUHDEHALLINTO

Ilmoitus voimaantulosta

(2014/C 463/04)

Sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista koskevan liitteen II (sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen) muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annettu henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehdyn Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimuksen 14 artiklalla perustetun EU:n ja Sveitsin sekakomitean päätös N:o 1/2014 tulee voimaan 1. tammikuuta 2015 sen jälkeen, kun sekakomitea hyväksyi sen 28. marraskuuta 2014 kirjallisella menettelyllä.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Vuoden 2015 vapaapäivät

(2014/C 463/05)

Belgique/België	1.1, 6.4, 1.5, 14.5, 25.5, 21.7, 15.8, 1.11, 2.11, 11.11, 15.11, 25.12
България	1.1, 3.3, 10.4, 11.4, 12.4, 13.4, 1.5, 6.5, 24.5, 6.9, 22.9, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Česká republika	1.1, 6.4, 1.5, 8.5, 5.7, 6.7, 28.9, 28.10, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Danmark	1.1, 2.4, 3.4, 5.4, 6.4, 1.5, 14.5, 24.5, 25.5, 5.6, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Deutschland	1.1, 3.4, 6.4, 1.5, 14.5, 25.5, 21.7, 15.8, 3.10, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Eesti	1.1, 24.2, 3.4, 5.4, 1.5, 24.5, 23.6, 24.6, 20.8, 24.12, 25.12, 26.12
Éire/Ireland	1.1, 17.3, 3.4, 6.4, 4.5, 1.6, 3.8, 26.10, 25.12, 28.12
Ελλάδα	1.1, 6.1, 23.2, 25.3, 10.4, 13.4, 1.5, 1.6, 28.10, 25.12
España	1.1, 6.1, 3.4, 1.5, 15.8, 12.10, 8.12, 25.12
France	1.1, 6.4, 1.5, 14.5, 25.5, 14.7, 21.7, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12
Hrvatska	1.1, 6.1, 5.4, 6.4, 1.5, 4.6, 22.6, 25.6, 5.8, 15.8, 8.10, 1.11, 25.12, 26.12
Italia	1.1, 6.1, 6.4, 25.4, 1.5, 2.6, 15.8, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Κύπρος/Kıbrıs	1.1, 6.1, 23.2, 25.3, 1.4, 10.4, 12.4, 13.4, 1.5, 31.5, 1.6, 15.8, 1.10, 28.10, 24.12, 25.12, 26.12
Latvija	1.1, 3.4, 5.4, 6.4, 1.5, 4.5, 10.5, 24.5, 23.6, 24.6, 18.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Lietuva	1.1, 16.2, 11.3, 5.4, 1.5, 3.5, 7.6, 24.6, 6.7, 15.8, 1.11, 24.12, 25.12
Luxembourg	1.1, 6.4, 1.5, 14.5, 25.5, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Magyarország	1.1, 2.1, 15.3, 5.4, 6.4, 1.5, 24.5, 25.5, 20.8, 21.8, 23.10, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Malta	1.1, 10.2, 19.3, 31.3, 3.4, 7.6, 29.6, 15.8, 8.9, 21.9, 8.12, 13.12, 25.12
Nederland	1.1, 5.4, 6.4, 27.4, 5.5, 14.5, 24.5, 25.5, 25.12, 26.12
Österreich	1.1, 6.1, 6.4, 1.5, 14.5, 25.5, 4.6, 15.8, 26.10, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Polska	1.1, 6.1, 5.4, 6.4, 1.5, 3.5, 4.6, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12, 26.12
Portugal	1.1, 3.4, 5.4, 25.4, 1.5, 10.6, 15.8, 8.12, 25.12
România	1.1, 2.1, 24.1, 12.4, 13.4, 1.5, 31.5, 1.6, 15.8, 30.11, 1.12, 25.12, 26.12
Slovenija	1.1, 6.4, 1.5, 14.5, 15.5, 25.6, 24.12, 25.12, 28.12, 29.12, 30.12, 31.12
Slovensko	1.1, 6.1, 3.4, 6.4, 1.5, 8.5, 5.7, 1.9, 15.9, 1.11, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Suomi/Finland	1.1, 6.1, 25.3, 27.3, 28.3, 1.5, 5.5, 15.5, 25.6, 5.11, 6.12, 25.12, 26.12
Sverige	1.1, 6.1, 3.4, 5.4, 6.4, 1.5, 14.5, 24.5, 6.6, 20.6, 31.10, 25.12, 26.12
United Kingdom	Wales and England: 1.1, 3.4, 6.4, 4.5, 25.5, 31.8, 25.12, 28.12 Northern Ireland: 1.1, 17.3, 3.4, 6.4, 4.5, 25.5, 13.7, 31.8, 25.12, 28.12 Scotland: 1.1, 2.1, 3.4, 4.5, 25.5, 3.8, 30.11, 25.12, 28.12

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ehdotuspyyntö, joka liittyy avustuksia koskevaan työohjelmaan Euroopan laajuisten televiestintäverkkojen alalla Verkkojen Eurooppa -välineen puitteissa (2014–2020)

(Komission päätös C(2014) 2069, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä C(2014) 9588)

(2014/C 463/06)

Euroopan komissioon kuuluva viestintäverkkojen, sisältöjen ja teknologian pääosasto käynnistää ehdotuspyynnön avustusten myöntämiseksi hankkeille niiden painopisteiden ja tavoitteiden mukaisesti, jotka on määritelty Euroopan laajuisia televiestintäverkkoja koskevassa vuoden 2014 työohjelmassa Verkkojen Eurooppa -välineen (2014–2020) puitteissa.

Ehdotuspyynnön aihe:

CEF-TC-2014-3, ”Sähköinen tunnistaminen ja todentaminen – eIdentification ja eSignature – Yleisluonteiset palvelut”

Ehdotuspyyntöasiakirjat (ml. sisältö, määräaika ja budjetti) ovat saatavilla Verkkojen Eurooppa -välineen verkkosivustolla osoitteessa

http://inea.ec.europa.eu/en/cef/cef_telecom/apply_for_funding/cef_telecom_call_for_proposals_2014.htm

HAKEMUSPYYNTÖ ”EUROOPAN KULTTUURIPÄÄKAUPUNKI” – EAC/A03/2014

(2014/C 463/07)

1. Komission koulutuksen ja kulttuurin pääosasto julkaisee Euroopan kulttuuripääkaupunkeja koskevasta unionin toiminnasta vuosiksi 2020–2033 ja päätöksen N:o 1622/2006/EY kumoamisesta 16 päivänä huhtikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 445/2014/EU⁽¹⁾ mukaisesti hakemuspyyntön, joka koskee unionin toimintaa ”Euroopan kulttuuripääkaupunki” vuodeksi 2021 ja johon voivat ottaa osaa Luova Eurooppa -ohjelmaan osallistuvien EU:n jäsenehdokasmaiden ja mahdollisten ehdokasmaiden kaupungit.
2. Ehdotuspyyntön tarkoituksena on nimetä yksi näistä kaupungeista vuoden 2021 Euroopan kulttuuripääkaupungiksi.
3. Euroopan kulttuuripääkaupunki -toiminnan tavoitteena on suojella ja edistää Euroopan kulttuurien monimuotoisuutta, korostaa niiden yhteisiä piirteitä, vahvistaa kansalaisten tunnetta kuulumisesta yhteiseen kulttuurialueeseen ja kohottaa kulttuurin panosta kaupunkien pitkän aikavälin kehittämisessä. Euroopan kulttuuripääkaupungiksi nimettävän kaupungin kehittämällä toimilla on tarkoitus lisätä sen kulttuuritarjonnan valikoimaa, monimuotoisuutta ja eurooppalaista ulottuvuutta, laajentaa kulttuuritarjonnan saanti- ja osallistumismahdollisuuksia, vahvistaa kulttuurialan valmiuksia ja sen yhteyksiä muihin aloihin ja lisätä sen kansainvälistä profiilia kulttuurin kautta.
4. Yksityiskohtaiset tiedot, rahoituksen ehdot ja hakulomake ovat hakemuspyyntön lyhentämättömässä versiossa osoitteessa http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/calls/general/2014-eac-a03_en.htm
Hakemuspyyntön lyhentämättömässä versiossa on yleiskatsaus kelpoisuus-, poissulkemis- ja valintaperusteisiin, joita sovelletaan arvioitaessa hakemuksia, sekä tietoa valintamenettelystä. Hakemusten on täytettävä kaikki hakemuspyyntön lyhentämättömässä versiossa esitetyt vaatimukset.
5. Hakemukset on lähetettävä hakemuspyyntön lyhentämättömässä versiossa ilmoitettuun osoitteeseen viimeistään 23. lokakuuta 2015.

⁽¹⁾ EUVL L 132, 3.5.2014, s. 1.

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2014/C 463/08)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitettulla tavalla.

MUUTOSHAKEMUS

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annettu**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006 ⁽²⁾****9 ARTIKLASSA TARKOITETTU MUUTOSHAKEMUS****”PONT-L’EVEQUE”****EY-nro: FR-PDO-0117-01044 – 12.10.2012****SMM () SAN (X)****1. Eritelmän kohta (kohdat), jota (joita) muutos koskee**

- Tuotteen nimi
- Tuotteen kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Valmistusmenetelmä:
- Yhteys maantieteelliseen alueeseen
- Merkinnät
- Kansalliset vaatimukset
- Muu: valvonta

2. Muutoksen/muutosten tyyppi

- Yhtenäisen asiakirjan tai yhteenvedon muutos
- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n eritelmän muutos, kun yhtenäistä asiakirjaa tai yhteenvedoa ei ole julkaistu
- Eritelmän muutos, joka ei edellytä julkaistun yhtenäisen asiakirjan muutosta (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 3 kohta)
- Eritelmän väliaikainen muutos, joka johtuu viranomaisten asettamista pakollisista terveys- tai kasvinsuojelutoimista (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 4 kohta)

⁽¹⁾ EYVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12. Korvattu asetuksella (EU) N:o 1151/2012.

3. Muutos/muutokset

3.1 Tuotteen kuvaus

Tuotteen kuvauksessa ajantasaisesti eräitä Pont-l'Évêque-juuston teknisiä ja aistinvaraisia ominaisuuksia.

Kaikenkokoisten juustojen kuvaamiseksi aikaisemmin vain Pont-l'Évêque-juuston ja Petit Pont-l'Évêque -juuston kohdalla merkitty kuiva-ainepitoisuus ilmoitetaan nyt myös kokojen Grand Pont-l'Évêque ja Demi Pont-l'Évêque kohdalla. Tuotteen tarkemmaksi kuvaamiseksi pakkaukseen merkitään kaikenkokoisten juustojen vähimmäisnettopaino nykyisten käytäntöjen mukaisesti:

- Grand Pont-l'Évêque -juuston pakkauksessa ilmoitettu nettopaino on 1 200–1 600 g ja kuiva-ainepitoisuus 650–850 g;
- Pont-l'Évêque-juuston pakkauksessa ilmoitettu nettopaino on 300–400 g;
- Demi Pont-l'Évêque -juuston pakkauksessa ilmoitettu nettopaino on 150–200 g;
- Petit Pont-l'Évêque -juuston pakkauksessa ilmoitettu nettopaino on 180–250 g;

Ryhmittymän päätöksen kieltää annatton käyttö kuoren väriaineena mukaisesti oranssi kuori on poistettu ja kullankeltaisesta oranssiin vaihtelevat sävyt korvattu kermanvalkoisesta punertavaan vaihtelevalla värillä.

Maininta kuoren tasaisuudesta on poistettu. Kyse oli neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperäisnimitysten rekisteröinnistä 12 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1107/96⁽³⁾ mukaisesti rekisteröidyssä eritelmässä olevasta selvästä virheestä, sillä Pont-l'Évêque-juuston kuori ei ole koskaan ollut sileä.

Lisäksi on lisätty täsmennys tavanomaisten käytäntöjen paremmaksi kuvaamiseksi. Kuori voi olla harjattu (kuorta fyysisesti harjattu kuivalla tai kostealla harjalla) tai pesty (paineruiskutus vesiliuoksella). Harjausta on aina käytetty rinnakkain pesun kanssa, vaikka sitä ei erikseen mainitakaan asetuksen (EY) N:o 1107/96 mukaisesti rekisteröidyssä eritelmässä. Näin ollen tarkennetaan, että harjauksen voidaan katsoa olevan eräs pesumenetelmä. Molempien vapaaehtoinen luonne ilmaistaan ilmauksella ”voidaan”.

Tämän lisäksi valmistusmenetelmän kuvaukseen liittyviä kohtia (valuttaminen ja suoлаaminen) on siirretty vastaavaan kappaleeseen.

3.2 Maantieteellinen alue

Pont-l'Évêque-juuston maantieteellinen alue kattaa tätä nykyä 1 365 kuntaa, eli 38 prosenttia asetuksen (EY) N:o 1107/96 mukaisesti rekisteröidyssä eritelmässä mainittujen alueiden pinta-alasta (2 129 kuntaa on jätetty alueen ulkopuolelle). Maantieteellisen alueen pieneneminen johtuu siitä, että yhteyttä Pont-l'Évêque-nimityksen ja normandialaisen laiduntavaan lypsykarjaan perustuvan maidontuotannon välillä on tiukennettu. Lisäksi on määritelty nimityksen ydinalue ja sen ominaisuudet (luonnonympäristö/käyttö). Niinpä jokainen uudelleen määritellyn alueen piirissä olevista kunnista kuuluu erityisen hyvin laidunalueeksi soveltuvaan vyöhykkeeseen, joka rajoittuu viileään ja kosteaan ilmastoon ja/tai suoalueeseen tai laaksoon ja jolle on leimallista laiduntavan lypsykarjan pitämisen perinteistä kertova lehtomaisema sekä yhä edelleen nurmilaiduntamista hyödyntävä lypsykarjatalous.

Alue pieneni sen vuoksi, että eritelmää tarkistettiin: yhteyttä maantieteellisen alkuperään vahvistettiin asettamalla velvollisuus käyttää maidon tuotannossa osaksi normandiankarjaa ja pääsääntöisesti laidunruokintaa.

3.3 Alkuperätodisteet

Kohtaa 4.1 on muutettu kansallisen lainsäädännön muutosten vuoksi. Muutokseen sisältyy erityisesti toimijoilta vaadittava ilmoitus, jossa ne vakuuttavat pystyvänsä noudattamaan hakemaansa tunnuksen liittyvän eritelmän vaatimuksia.

⁽³⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1.

Kohdan 4.2 mukaisessa ilmoituksessa toimijat sitoutuvat kasvattamaan vähitellen normandiankarjan määrää karjassaan.

Lainsäädännössä säädetään ilmoituksista, joiden avulla ryhmittymä saa tarvittavat tiedot Pont-l'Évêque-alkuperäniemyksellä tuotettujen määrien asianmukaista kirjaamista ja seuranta varten.

Rekisterien pitoa ja tuotteen valvontaa koskevia kohtia on täydennetty.

3.4 Tuotantomenetelmä

Monia valmistusmenetelmän kohtia on täsmennetty niiden maidon tuotannon ja juuston valmistuksen menetelmien kuvauksen parantamiseksi, jotka antavat Pont-l'Évêque-juustolle sen ominaisuudet ja maineen.

— Maidon tuotanto-olosuhteet:

Pont-l'Évêque -juuston valmistuksessa on käytettävä osaksi maitoa, joka saadaan normandiankarjaan kuuluvista lypsylehmistä. Niiden osuuden maatilan karjasta on oltava vähintään 50 prosenttia. Jotta karjankasvattajat ja Pont-l'Évêque-juuston valmistajat voivat sitoutua ja sopeutua tähän uuteen tuotantoedellytykseen, eritelmässä määrätään huhtikuun 2017 loppuun kestävästä siirtymäkaudesta. Tämä muutos vahvistaa yhteyttä maantieteellisen alkuperään, sillä siinä edellytetään käyttämään lypsykarjana normandiankarjaan kuuluvia lypsylehmiä.

Eritelmän täytäntöönpanon helpottamiseksi karjan määritelmä on lisätty: karjalla tarkoitetaan jonkin tilan koko lypsykarjaa, johon kuuluu lypsäviä ja ummessa olevia lehmiä sekä karjan uudistamiseen tarkoitettuja hiehoja.

Lypsylehmät laiduntavat vähintään kuusi kuukautta vuodessa. Kaikilla tiloilla on jokaista lypsylehmää kohden vähintään 0,33 hehtaaria nurmialaa, josta vähintään 0,25 hehtaaria on laidunmaata, jonne pääsee lypsyasemilta. Lisäksi tiloilla on kaksi hehtaaria nurmialaa jokaista hehtaaria kohden, jolla tuotetaan säilörehuna käytettävää maisia. Tämän ansiosta lehmien ravinto koostuu pääosin nurmirehusta (laiduntaminen, heinäruokinta), mikä on maantieteellisen alueen nurmilaiduntamista hyödyntävän perinteisen karjatalouden mukaista.

Tuotteen ja maantieteellisen alueen välisen yhteyden varmistamiseksi karjan perusrehuannoksen kuiva-aineen on oltava vähintään 80-prosenttisesti peräisin tilan maantieteellisellä alueella sijaitsevilta lohkoilta.

Laidunkauden ulkopuolella lypsylehmillä on saatavillaan päivittäin heinää. Täydennysrehun määrä on rajoitettu 1 800 kilogrammaan karjaan kuuluvaa lehmää kohden kalenterivuodessa. Sallitut rehut ja täydennysrehut luetellaan eritelmässä. Näin ollen tilojen autonomisuus kasvirehun suhteen ja täydennysrehun rajoitettu määrä vahvistaa yhteyden maantieteellisen alkuperään.

— Käytettävä maito:

Raaka-aineessa tapahtuvien muutosten välttämiseksi Pont-l'Évêque-juuston valmistuksessa käytettävän maidon varastointiaika on rajoitettu. Maitoa saa varastoida tilalla enintään 48 tuntia ja 96 tunnin ajan ensimmäisestä lypsystä siihen, kun maitoa aletaan hapattaa. Raakamaitovalmisteiden kohdalla enimmäisvarastointiaika on 72 tuntia.

Lisäksi perinteisen osaamisen vastaisten käytäntöjen välttämiseksi maidon tiivistäminen veden osittaisella poistamisella ennen hyuhtymistä on kielletty. Maitoraaka-aineiden lisäksi maidossa tai valmistuksessa sallitaan ainesosina, valmistuksen apuaineina tai lisäaineina ainoastaan juoksete, vaarattomat bakteeri-, hiiva- ja jalohomeviljelvät, suola ja kalsiumkloridi.

Viimeksi mainittu määräys tarkoittaa annatton käytön kieltämistä. Annattoa, kuoren väriainetta, käytettiin korjaamaan maidon hygieniatilasta johtuvia kuoren homepinnan virheellisyksiä. Maidon hygienian laadun kohentuminen jo useita vuosia sitten on tehnyt annatton käytöstä tarpeetonta. Pont-l'Évêque-juuston valmistajat eivät ole enää käyttäneet annattoa yli 15 vuoteen.

— Juuston tuotanto-olosuhteet:

Asetuksen (EY) N:o 1107/96 mukaisesti rekisteröityyn eritelämään nähden Pont-l'Évêque-juuston valmistusolosuhteita aina juoksettamisesta kypsytämiseen on täsmennetty. Toisin sanoen Pont-l'Évêque-juuston paikallisten vakiintuneiden tapojen ja käytäntöjen mukaisen valmistusprosessin eri vaiheita kuvataan erityisesti tavoitearvojen avulla.

Seuraavia seikkoja on täsmennetty:

- maitosäiliön koko, joka saa olla enintään 600 litran vetoinen tankki, minkä ansiosta muotteihin siirtäminen tapahtuu yhdellä kertaa, jolloin kaikilla muottijuustoilla on sama maidon juoksutusaika,
- kypsytyksen edellytykset: enintään 26 tuntia alle 40 °C:n lämpötilassa tämän vaiheen muuttujien täsmentämiseksi,
- juoksettamisedellytykset: perinteiden mukaisesti juoksetteen on oltava eläinperäistä ja juoksutuslämpötilan 32–40 °C,
- juustomassan valmistusmenetelmä: leikataan keskikooltaan enintään 25 mm:n suuruisiksi rakeiksi ja sekoitetaan sen varmistamiseksi, että valuttaminen sammioissa on tehokasta,
- osa herasta poistetaan ennen muotitusta massan hämmentämisen ja mekaanisen heranpoistumisen avulla,
- aika juoksettamisen ja muotituksen välillä: juustomassa siirretään muotteihin enintään kahden tunnin kuluttua juoksettamisesta, jotta se ei happamoidu liikaa,
- muoteissa valuttamisen edellytykset: vähintään 10 tuntia 17–31 °C:n lämpötilassa ja usean kerran juustoa kääntäen, eli lämpötila on määritelty tarkemmin kuin asetuksen (EY) N:o 1107/96 mukaisesti rekisteröityyn eritelmässä, jossa mainittiin huoneenlämpö ja lämmitetty huone,
- suolaus: suolaus suoritetaan 1–4 päivän kuluttua juoksettamisesta, mikä on vähimmäisaika pintafloraan muodostumiselle,
- hiestämisen ajankohta ja edellytykset: hiestämisvaihe sijoittuu suolauksen ja kypsytämisen väliin, ja sen lämpötilaolosuhteet on määritelty (10 ja 22 °C:n välillä) kyseisen muuttujan täsmentämiseksi,
- maitoraaka-aineiden, keskeneräisten tuotteiden, juustomassan tai tuoreen juuston säilytys miinusasteissa on kielletty sellaisten käytäntöjen välttämiseksi, jotka eivät ole perinteisen osaamisen mukaisia.

— Juuston kypsyttyminen:

Juustojen aistinvaraisten ominaisuuksien optimoimiseksi kypsytämisen edellytyksiä on muutettu. Kypsytämisen vähimmäiskesto on pidennetty aikaisemmasta kaikkiin juustokokoihin sovellettavasta 14 päivästä 18 päivään juoksetuksen jälkeen. Poikkeuksena tästä on Grand Pont-l'Évêque -juusto, jonka kypsytysajaksi on asetettu 21 päivää. Kypsytyks tapahtuu 8–9 päivän vähimmäisajassa juustokoosta riippuen 11–19 °C:n lämpötilassa. Jotta suolaamisen jälkeisen hiestämisvaiheen (jonka lämpötila voi siis vaihdella 10–22 °C:n välillä) läpikäyneiden juustojen lämpötila laskisi hitaasti, kypsytyksen enimmäislämpötila nostetaan 14 °C:sta 19 °C:seen. Pont-l'Évêque-juustoa voidaan vielä jälkikypsytää 4–15 °C:een lämpötilassa mahdollisen pakkaamisen jälkeen. Eritelmästä on poistettu viittaus *Brevibacterium linens* -hapatteeseen, sillä sen muodostuminen ei ole säännönmukaista eikä välttämättä toivottua. Koska kuljetuksen edellyttämä jäähdytys keskeyttää kypsymisen, kypsymisen vähimmäiskestoajassa ei ole mukana siirtoa tuotantolaitoksesta kypsytyslaitokseen. Kyseinen siirto ei saa kestää 72 tuntia kauemmin.

3.5 Yhteys maantieteelliseen alueeseen

Eritelmän tämä osuus on laadittu uudelleen määräysten mukaisesti, jotka muodostavat SAN-eritelmän pohjan. Siinä kuvataan maantieteellisen alueen ja tuotteen erityisyys sekä syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen fyysiset ja inhimilliset tekijät tuotteen ominaisuuksiin. Näin saadaan paremmin kuvattua maidon tuotantoon ja juuston valmistukseen liittyvään osaamiseen, joka antaa Pont-l'Évêque-juustolle sen ominaisuudet ja erityisyyden, tehdyt täsmennykset. Lisäksi normandiankarjan, joka nykyään joutuu kilpailemaan tuottavampien lypsyrotujen kanssa, käyttöä on vahvistettu.

3.6 Merkinnät

Jotta eritelmä olisi kansallisen lainsäädännön mukainen, siitä on poistettu INAO:n logon pakollista käyttöä koskeva määräys. Merkintä "Appellation d'Origine Protégée" (suojattu alkuperänimitys) tai "AOP" (SAN) on pakollinen, samoin kuin Euroopan unionin SAN-tunnus.

3.7 Muuta

Eritelmän valvonnasta vastaavat valvontaelimet on vahvistettu ja eritelmään lisätty taulukko, jossa on keskeiset valvottavat kohdat ja niiden arviointimenettelyt.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annettu

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006 ⁽⁴⁾

"PONT-L'ÈVEQUE"

EY-nro: FR-PDO-0117-01044 – 12.10.2012

SMM () SAN (X)

1. Nimi

"Pont-L'Èveque"

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Ranska

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1 Tuotelaji

Luokka 1.3. Juustot

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

Pont-l'Èvêque-nimitys on varattu pehmeämassaisille, lehmänmaidosta valmistetuille, muodoltaan neliön tai suorakaiteen muotoisille juustoille, joiden homekuori voi olla harjattu tai pesty ja joiden rasvapitoisuus kuivauksen jälkeen on vähintään 45 grammaa rasvaa 100 grammassa juustoa. Kuoren väri vaihtelee kermanvalkoisesta punertavaan, väriltään norsunluunvärisestä oljenkeltaiseen vaihteleva massa on pehmeä, tarttumaton ja valumaton sekä yhtenäinen, ja siinä on joitakin koloja. Maku on pehmeä, aromit vaihtelevat kasvi- ja maitomaisesta ja kermaisesta kevyen savuisiin.

Pont-l'Èvêque-juuston muodot ovat seuraavat:

- Grand Pont-l'Èvêque -juusto on neliönmuotoinen, ja sen pituus on 190–210 mm, pakkauksessa ilmoitettu nettopaino 1 200–1 600 g ja kuiva-ainepitoisuus 650–850 grammaa,
- Pont-l'Èvêque-juusto on neliönmuotoinen, ja sen pituus on 105–115 mm, pakkauksessa ilmoitettu nettopaino 300–400 g ja kuiva-aineiden vähimmäispitoisuus 140 grammaa,
- Demi Pont-l'Èvêque -juusto on suorakaiteen muotoinen, ja sen pituus on 105–115 mm, leveys 52–57 mm, pakkauksessa ilmoitettu nettopaino 150–200 g ja kuiva-aineiden vähimmäispitoisuus 70 grammaa,
- Petit Pont-l'Èvêque -juusto on neliönmuotoinen, ja sen pituus on 85–95 mm, pakkauksessa ilmoitettu nettopaino 180–250 g ja kuiva-aineiden vähimmäispitoisuus 85 grammaa.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet)

Toukokuun 1. päivästä 2017 lähtien tilan kaikista lypsylehmistä 50 prosenttia on oltava normandiankarjaa.

⁽⁴⁾ Korvattu asetuksella (EU) N:o 1151/2012.

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet)

Jotta maantieteellisen alueen ja tuotteen välille syntyisi alueen erityisen ravinnon ansiosta tiivis yhteys, lehmät ovat laitumella vähintään kuusi kuukautta vuodesta. Tiloilla on jokaista lypsylehmää kohden vähintään 0,33 hehtaaria nurmialaa, josta vähintään 0,25 hehtaaria on laidunmaata, jonne pääsee lypsyasemilta. Lisäksi tiloilla on kaksi hehtaaria nurmialaa jokaista hehtaaria kohden, jolla tuotetaan säilörehuna käytettävää maissia.

Karjan perusravintoannoksena käytetystä rehusta vähintään 80 prosenttia (kuiva-aineena laskettuna) on tuotettava maantieteellisellä alueella sijaitsevilla tilan lohkoilla. Täydennysrehun määrä on rajoitettu 1 800 kilogrammaan karjaan kuuluvaa lehmää kohden kalenterivuodessa.

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Maito on tuotettava ja juustot on valmistettava ja kypsytettävä 4 kohdassa yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt

—

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt

Kaikkien Pont-l'Évêque-alkuperänimityksen saaneiden juustojen myyntipakkauksissa on erillinen etiketti, jossa on kyseinen alkuperänimitys kirjasinkeella, joka on vähintään kaksi kolmasosaa muiden etiketin tietojen suurimmasta kirjasinkeesta, maininta "Appellation d'Origine Protégée" tai "AOP" (suojattu alkuperänimitys) sekä EU:n SAN-tunnus.

4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus

Luettelo suojatun alkuperänimityksen "Pont-l'Évêque" saaneiden juustojen tuotannon maantieteelliseen alueeseen kuuluvista kantoneista ja kunnista.

Calvadosin departementissa:

Kokonaisuudessaan kantonit Aunay-sur-Odon, Balleroy, Bayeux, Bény-Bocage, Blangy-le-Château, Cambremer, Caumont-l'Éventé, Condé-sur-Noireau, Dozulé, Honfleur, Isigny-sur-Mer, Lisieux, Livarot, Mézidon-Canon, Orbec, Pont-l'Évêque, Saint-Pierre-sur-Dives, Saint-Sever-Calvados, Thury-Harcourt, Trévières, Trouville-sur-Mer, Vassy ja Vire.

Cabourgin kantoni lukuun ottamatta kuntia Colombelles, Escoville, Hérouvillette, Ranville. Falaise-Nordin kantoni lukuun ottamatta kuntia Aubigny, Bons-Tassilly, Falaise, Potigny, Saint-Pierre-Canivet, Soulangy, Soumont-Saint-Quentin, Ussy ja Villers-Canivet. Villers-Bocagen kantoni lukuun ottamatta kuntia le Locheur, Missy ja Noyers-Bocage.

Kunnat Airan, Argences, Barou-en-Auge, Bazenville, la Caine, Canteloup, Cléville, Courcy, Commes, Curcy-sur-Orne, Goupillières, Grimbosq, Hamars, La Hoguette, Janville, Jort, Longues-sur-Mer, Louvagny, Magny-en-Bessin, Le Manoir, Manvieux, Montigny, Moul, Les Moutiers-en-Auge, Les Moutiers-en-Cinglais, Norrey-en-Auge, Ouffières, Préaux-Bocage, Port-en-Bessin-Huppain, Ryes, Saint-Vaast-sur-Seulles, Saint-Ouen-du-Mesnil-Oger, Saint-Pair, Saint-Pierre-du-Jonquet, Sainte-Honorine-du-Fay, Saint-Martin-de-sallen, Sommervieu, Tracy-sur-Mer, Troarn, Trois-Monts, Vaux-sur-Aure, Vendevre ja Vienne-en-Bessin.

Euren departementti:

Kokonaisuudessaan kantonit Bernay-est, Beuzeville, Cormeilles ja Thiberville.

Bernay-Ouestin kantoni lukuun ottamatta kuntia Plasnes ja Valailles. Broglien kantoni lukuun ottamatta Mesnil-Rousset'n kuntaa; Pont-Audemérin kantoni lukuun ottamatta kuntia Colletot ja Corneville-sur-Risle. Quillebeuf-sur-Seinen kantoni lukuun ottamatta kuntia Aizier, Bourneville, Sainte-Croix-sur-Aizier, Tocqueville ja Vieux-Port. Saint-Georges-du-Vièren kantoni lukuun ottamatta kuntia Saint-Benoît-des-Ombres, Saint-Christophe-sur-Condé, Saint-Grégoire-du-Vièvre ja Saint-Pierre-des-Ifs.

Kunnat Morsan, Notre-Dame-d'Epine ja Saint-Victor-d'Epine.

La Manche departementti:

Kokonaisuudessaan kantonit Barenton, Barneville-Carteret, Brécey, Bréhal, Canisy, Carentan, Cerisy-la-Salle, Coutances, Gavray, La Haye-du-Puits, La Haye-Pesnel, Isigny-le-Buat, Juvigny-le-Tertre, Lessay, Marigny, Montebourg, Montmartin-sur-Mer, Mortain, Percy, Périers, Sourdeval, Saint-Clair-sur-l'Elle, Sainte-Mère-Eglise, Saint-Hilaire-du-Harcouët, Saint-Jean-de-Daye, Saint-Lô, Saint-Lô-Est, Saint-Lô-Ouest, Saint-Malo-de-la-Lande, Saint-Ovin, Saint-Pois, Saint-Sauveur-Lendelin, Saint-Sauveur-le-Vicomte, Le Teilleul, Tessy-sur-Vire, Torigny-sur-Vire, Valognes, Vesly ja Villedieu-les-Poêles.

Avranchesin kantoni lukuun ottamatta kuntia Avranches, Marcey-les-Grèves, Saint-Martin-des-Champs, Vains ja Le Val-Saint-Père. Quettehoun kantoni lukuun ottamatta Octeville-l'Avenelin kuntaa.

Kunnat Les Chéris, Marcilly ja Le Mesnil-Ozenne.

Ornen departementti:

Kokonaisuudessaan kantonit Athis-de-l'Orne, Briouze, Domfront, La Ferté-Macé, Flers, Flers-Nord, Flers-Sud, Gacé, Juvigny-sous-Andaine, Le Merlerault, Messei, Passais, Putanges-Pont-Ecrepin, Sées, Tinchebray ja Vimoutiers.

Carrougesin kantoni lukuun ottamatta Ciralin kuntaa. Courtomerin kantoni lukuun ottamatta kuntia Bures ja Sainte-Scolasse-sur-Sarthe. Ecouchén kantoni lukuun ottamatta kuntia Goulet ja Sentilly. Exmesin kantoni lukuun ottamatta Silly-en-Gouffernin kuntaa. Ferté-Frênelin kantoni lukuun ottamatta kuntia Couvains, Gauville, Glos-la-Ferrière, Marnefer ja Saint-Nicolas-de-Sommaire. Mortrée kantoni lukuun ottamatta kuntia Boissei-la-Lande, Marcei, Méday, Saint-Christophe-le-Jajolet ja Saint-Loyer-des-Champs.

Kunnat Boitron, Bursard, Chambois, Coudehard, Ecorches, Essay, Louvières-en-Auge, Mont-Ormel, Montreuil-la-Cambe, Neauphe-sur-Dive, Nécy, Saint-Gervais-des-Sablons, Saint-Lambert-sur-Dives ja Trun.

5. Yhteys maantieteelliseen alkuperään**5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys**

Pont-l'Évêque-nimityksen maantieteellinen alue kattaa osan Basse Normandien kolmesta departementista (Calvados, Manche ja Orne) sekä Euren departementin länsireunan. Alueella vallitsee leuto mutta runsassateinen (> 700 mm) meri-ilmast, jossa sateet jakaantuvat tasaisesti ympäri vuoden. Pehmeän kukkulainen laidunmaasto on pensasvaltaista ja alueella on tiivis vesistöjen verkosto lukuisine soineen. Maantieteellisen alueen maatalousmaasta perinteisesti valtaosa on ollut nurmialaa, ja edelleenkin se kattaa yli puolet alueesta.

Tämä perinteikäs karjankasvatusalue on normandiankarjan kehto. Huolimatta tuottavamman Prim'Holstein-rodun taholta tulevasta kilpailusta normandiankarjaa on aina ollut maantieteellisellä alueella, ja nimenomainen tarkoitus on säilyttää rodun kantaa ja kasvattaa sitä. Vielä nykypäivänäkkin lypsylehmien ravintoa leimaa yhä nurmirehun suuri osuus ja vähintään kuusi kuukautta vuodessa kestävä laidunkausi. Tilat määrittävät vähimmäislaidunalueen lypsylehmää kohden. Lisäksi sen varmistamiseksi, että laidunmaa on ensisijainen maissin tuotantoon verrattuna, laidunmaan pinta-ala tiloilla on kaksi kertaa suurempi kuin maissintuotannon pinta-ala.

Tämä erittäin vanha vielä nykyäänkin voimissa oleva nurmilaiduntamisen ja maidontuotannon perinne on johtanut pehmeän juuston valmistuksen arvostettuun taitoon. Maidon jalostamisella juustoksi käyttämällä kooltaan rajoitettuja juoksutussammioita, vain eläinperäisen juoksetteen käytöllä sekä juustomassan leikkaamisella erittäin hienosta keskimääräisen kokoiseksi jatketaan tätä vanhaa osaamista.

Tämä juusto, joka on valmis nautittavaksi suhteellisen lyhyen kypsytämisen jälkeen, on tunnettu jo vuodesta 1622 lähtien, jolloin normandilainen kirjailija Hélie le Cordier julkaisi Pont-l'Évêque-juustoa ylistävän 16 säkeistöä sisältävän runon. Seuraava kuuluisa lause on runosta: "Tout le monde également l'aime car il est fait avec tant d'art que, jeune ou vieux, il n'est que crème" (Kaikki rakastavat sitä, sillä juusto on niin taidolla tehty, että se on kermanaisen pehmeää niin nuorena kuin vanhanakin). Pont-l'Évêque-juusto sai neliönmuotoisen muotonsa puumuottien ansiosta, jotka otettiin käyttöön 1700-luvun alussa tarkoituksena erottaa muista.

5.2 Tuotteen erityisyys

Pont-l'Évêque-juusto on pehmeämassainen lehmänmaidosta valmistettu, 1700-luvulla käyttöön otettujen puumuottien ansiosta teräväkulmaisen neliön tai suorakaiteen muotoinen juusto. Juuston kuori, joka vaihtelee kermanvalkoisesta punertavaan, kätkee sisäänsä pehmeän ja tarttumattoman, väriltään norsunluunvärisestä oljenkeltaiseen vaihteleva massan. Juuston maku on pehmeä, aromit tavallisesti kasvi- ja maitomaisia ja toisinaan kevyen savuisia.

5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM)*

Maantieteellisen alueen sateiset ja leudot ilmasto-olot mahdollistavat ympärivuotisen merkittävän nurmilaiduntuotannon. Viimeksi mainitun ansiosta taas saadaan maitoa, jota ovat tuottaneet pääosin nurmirehulla ruokitut eläimet. Tämä pitkiä ajanjaksoja laiduntavista lehmistä peräisin oleva maito soveltuu erityisen hyvin juustonvalmistukseen. Tätä erityisyyttä vain vahvistaa normandiankarjan käyttäminen.

Nurmiviljelyn ja maidontuotantoon liittyvän osaamisen rinnalle on kehittynyt juuston valmistukseen liittyvä osaaminen, jonka ansiosta Pont-L'Évêque-juustosta tuli tunnettu jo hyvin varhain. Tässä juuston valmistukseen liittyvässä osaamisessa käytetään pehmeäjuusto-tekniikkaa, jossa kypsymisaika on suhteellisen lyhyt. Tämä soveltuu erityisen hyvin alueille, joilla ei ole ilmastollisia tai topografisia rajoituksia, jotka edellyttäisivät juuston muodossa olevan maidon säilyttämistä pitkiä aikoja. Tuloksena syntyy pehmeä ja aromaattinen juusto, joka on jo vuosisatoja tunnettu korkeasta laadustaan.

Eritelmän julkaisutiedot

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽³⁾ 5 artiklan 7 kohta)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCPontl-Eveque.pdf>

⁽³⁾ Katso alaviite 4.

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI